



PROTOKÓŁ DODATKOWY DO UMOWY MIĘDZY EUROPEJSKĄ WSPÓLNOTĄ GOSPODARCZĄ A KRÓLESTWEM NORWEGII

UNIA EUROPEJSKA,

oraz

KRÓLESTWO NORWEGII

UWZGLĘDNIAJĄC Umowę między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii podpisaną w Brukseli dnia 14 maja 1973 r., zwaną dalej „Umową”, oraz dotychczasowe ustalenia dotyczące handlu rybami i produktami rybołówstwa między Norwegią a Wspólnotą,

UWZGLĘDNIAJĄC Protokół dodatkowy do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii w sprawie postanowień szczegółowych mających zastosowanie w latach 2014–2021 do przywozu do Unii Europejskiej niektórych ryb i produktów rybołówstwa, a w szczególności jego art. 1,

POSTANOWIŁY ZAWRZEĆ NINIEJSZY PROTOKÓŁ:

Artykuł 1

1. Postanowienia szczególne regulujące przywóz do Unii Europejskiej niektórych ryb i produktów rybołówstwa pochodzących z Norwegii są określone w niniejszym protokole i załączniku do niniejszego protokołu.
2. Roczne bezcłowe kontyngenty taryfowe są określone w załączniku do niniejszego protokołu. Przedmiotowe kontyngenty obejmują okres od dnia 1 maja 2021 r. do dnia 30 kwietnia 2028 r. Przed upływem tego okresu wielkość kontyngentów zostaje poddana przeglądowi z uwzględnieniem wszystkich interesów.

Artykuł 2

1. Kontyngenty taryfowe stosuje się od dnia, w którym tymczasowe stosowanie niniejszego protokołu staje się skuteczne, zgodnie z procedurami określonymi w art. 5 ust. 3.
2. Pierwszy kontyngent taryfowy będzie dostępny od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu do dnia 30 kwietnia 2024 r. Począwszy od dnia 1 maja 2024 r. corocznie, na okres od dnia 1 maja do dnia 30 kwietnia, przydzielane będą kolejne kontyngenty taryfowe, do dnia zakończenia okresu, o którym mowa w art. 1 niniejszego protokołu.
3. Wielkość kontyngentów taryfowych na okres od dnia 1 maja 2021 r. do dnia rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu jest przydzielana proporcjonalnie i zostaje udostępniona do końca okresu, o którym mowa w art. 1 niniejszego protokołu.
4. W przypadku gdy kontyngenty taryfowe, o których mowa w art. 1, nie zostaną wyczerpane w okresie, o którym mowa w art. 1, oraz w przypadku gdy kolejny protokół ustanawiający bezcłowe kontyngenty taryfowe na te same produkty nie jest stosowany tymczasowo, przywozu z Norwegii w odniesieniu do pozostałej skumulowanej wielkości tych kontyngentów taryfowych można dokonać w okresie dwóch lat po zakończeniu okresu, o którym mowa w art. 1, ale nie dłuższym niż tymczasowe stosowanie kolejnego protokołu ustanawiającego bezcłowe kontyngenty taryfowe na te same produkty.

Artykuł 3

1. Norwegia podejmuje konieczne kroki w celu zapewnienia kontynuacji uregulowania umożliwiającego swobodny tranzyt ryb i produktów rybołówstwa wyładowywanych w Norwegii ze statków pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej.
2. Uregulowanie stosuje się w okresie maksymalnie dwóch lat po zakończeniu okresu, o którym mowa w art. 1, ale nie dłuższym niż tymczasowe stosowanie kolejnego protokołu

Artykuł 4

Regułami pochodzenia obowiązującymi w odniesieniu do kontyngentów taryfowych wymienionych w załączniku do niniejszego protokołu są reguły określone w protokole 3 do umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii podpisanej dnia 14 maja 1973 r.

Artykuł 5

1. Niniejszy protokół jest ratyfikowany lub zatwierdzony przez strony zgodnie z ich procedurami wewnętrznymi. Dokumenty ratyfikacyjne lub zatwierdzające składa się w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej.

2. Protokół wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po złożeniu ostatniego dokumentu ratyfikacyjnego lub zatwierdzającego.
3. Do czasu zakończenia procedur, o których mowa w ust. 1 i ust. 2 tego artykułu, niniejszy protokół stosuje się tymczasowo od pierwszego dnia trzeciego miesiąca następującego po złożeniu w tym celu ostatniej notyfikacji.

Artykuł 6

Niniejszy protokół, sporządzony w jednym egzemplarzu w języku angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i norweskim, przy czym tekst w każdym z tych języków jest na równi autentyczny, zostaje złożony w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej, który przekaże każdej ze stron jego uwierzytelniony odpis.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhanda kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtdā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtą metų rugsėjo dvyliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-huszonegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgha u ghoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundraätjugofyra.

Utfærdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

For Kongeriket Norge

ZAŁĄCZNIK

POSTANOWIENIA SZCZEGÓLNE, O KTÓRYCH MOWA W ART. 1 PROTOKOŁU

Unia Europejska otwiera następujące roczne bezcłowe kontyngenty taryfowe na produkty pochodzące z Norwegii poza już istniejącymi stałymi bezcłowymi kontyngentami taryfowymi:

Kod CN	Opis produktów	Roczna (od dnia 1 maja do dnia 30 kwietnia) wielkość kontyngentu taryfowego wyrażona jako masa netto, chyba że określono inaczej ⁽¹⁾
0303 51 00	Śledzie (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>) ⁽²⁾ , zamrożone	25 000 ton
0303 55 90	Ostroboki (<i>Trachurus</i> spp.) (z wyłączeniem ostroboka pospolitego i ostroboka peruwiańskiego), zamrożone	5 000 ton
0303 59 90	Kanagurty (<i>Rastrelliger</i> spp.), makrele królewskie (<i>Scomberomorus</i> spp.), karanksy (<i>Caranx</i> spp.), błyszczki (<i>Pampus</i> spp.), sajry (<i>Cololabis saira</i>), trzogony (<i>Decapterus</i> spp.), gromadniki (<i>Mallotus villosus</i>), tunki (<i>Sarda</i> spp.), marliny, żaglice, żaglicowate (<i>Istiophoridae</i>), zamrożone	
0303 69 90	Ryby z rodzin <i>Bregmacerotidae</i> , <i>Eulichthyidae</i> , <i>Gadidae</i> , <i>Macrouridae</i> , <i>Melanonidae</i> , <i>Merlucciidae</i> , <i>Moridae</i> i <i>Muraenolepididae</i> (z wyłączeniem dorsza atlantyckiego, plamiaka, czarniaka, morszczuków, mintaja, błękitków, <i>Boreogadus saida</i> , witlinka, rdzawca, miruny nowozelandzkiej i molwy), zamrożone	
0303 82 00	Rajowate (<i>Rajidae</i>), zamrożone	
0303 89 90	Ryby zamrożone, gdzie indziej niewymienione	
0304 86 00	Filety ze śledzi (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), zamrożone	65 000 ton
0304 99 23	Płaty i mięso, nawet rozdrobnione, ze śledzia (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), zamrożone	
Ex 0304 49 90	Filety ze śledzia atlantyckiego, świeże lub schłodzone	
0304 59 50	Płaty śledziowe, świeże lub schłodzone	
0309 10 00	Mąki, mączki i granulki z ryb, zdatne do spożycia przez ludzi	1 000 ton
1604 12 91	Śledzie, przyprawiane lub konserwowane octem winnym, w solance	28 000 ton netto po odświeżeniu
1604 12 99		
1605 21 10	Krewetki oczyszczone i zamrożone, przetworzone lub zakonserwowane	7 000 ton
1605 21 90		
1605 29 00		
1604 11 00	Łosoś, przetworzony lub zakonserwowany, cały lub w kawałkach, ale niemielony	1 250 ton
0305 41 00	Łosoś wędzony, włącznie z filetami rybnymi, inny niż podroby jadalne	2 500 ton

⁽¹⁾ Ilości podawane są zgodnie z art. 2 ust. 3 niniejszego protokołu.

⁽²⁾ Korzystanie z kontyngentu taryfowego nie przysługuje w odniesieniu do towarów zgłoszonych do dopuszczenia do swobodnego obrotu w okresie od dnia 15 lutego do dnia 15 czerwca.

Kod CN	Opis produktów	Roczna (od dnia 1 maja do dnia 30 kwietnia) wielkość kontyngentu taryfowego wyrażona jako masa netto, chyba że określono inaczej ⁽³⁾
0306 16 99 0306 17 93	Krewetki z rodziny <i>Pandalidae</i> , zamrożone	1 000 ton
0302 19 00 0302 22 00 0302 43 90 0302 59 20 0302 59 30 0302 81 15 0302 89 31 0302 91 00 0302 99 00	Ryby świeże lub schłodzone	5 100 ton
0303 19 00 0303 53 90 0303 89 31 0303 89 39 0303 91 90 0303 99 00	Ryby zamrożone	6 850 ton
0304 52 00 0304 73 00 0304 99 21 0304 99 99	Filety rybne, świeże, schłodzone lub zamrożone	3 600 ton

⁽³⁾ Ilości podawane są zgodnie z art. 2 ust. 3 niniejszego protokołu.